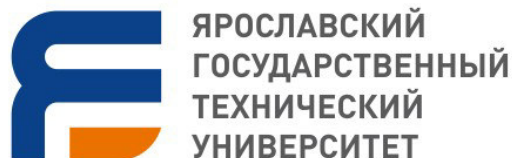


МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ЯРОСЛАВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
КАФЕДРА ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ



ЛИНГВОДИДАКТИКА И ЛИНГВИСТИКА В ВУЗЕ: ТРАДИЦИОННЫЕ И ИННОВАЦИОННЫЕ ПОДХОДЫ

Сборник научных трудов по материалам
IV Международной научно-практической
конференции
Ярославль,
20-21 мая 2022 года

Ярославль

2022

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ЯРОСЛАВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
КАФЕДРА ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

ЛИНГВОДИДАКТИКА И ЛИНГВИСТИКА В ВУЗЕ: ТРАДИЦИОННЫЕ И ИННОВАЦИОННЫЕ ПОДХОДЫ

**Сборник научных трудов по материалам
IV Международной научно-практической конференции
20-21 мая 2022 года**

ЭЛЕКТРОННОЕ ИЗДАНИЕ

**Ярославль
Издательство ЯГТУ
2022**

ISBN 978-5-9914-0958-2

© Ярославский государственный технический университет, 2022

УДК 81'42
ББК 74.261.7Англ
Л59

Л59 Лингводидактика и лингвистика в вузе: традиционные и инновационные подходы: сборник научных статей по материалам IV Международной научно-практической конференции, г. Ярославль, 20-21 мая 2022 г., [Электронный ресурс]. - Ярославль: Изд-во ЯГТУ, 2022. – 461 с. – 1 CD-ROM

ISBN 978–5-9914-0958–2

В настоящий сборник включены научные статьи, содержание которых было представлено авторами в докладах на IV Международной научно-практической конференции «**Лингводидактика и лингвистика в вузе: традиционные и инновационные подходы**» 20-21 мая 2022 г. в ФГБОУ ВО Ярославский государственный технический университет. В сборнике рассматриваются актуальные вопросы межкультурной коммуникации в условиях глобализации, состояние и перспективы преподавания русского языка как иностранного, современные аспекты языкознания, перевода и интерпретации текста в поликультурном пространстве. Сборник адресован ученым, преподавателям высших и средних специальных учебных заведений, студентам, аспирантам, магистрантам, бакалаврам, а также широкой научной общественности.

УДК 81'42
ББК 74.261.7Англ

Рецензенты:

Бабаян Владимир Николаевич – доктор филологических наук, доцент, профессор кафедры иностранных языков; Ярославское высшее военное училище противовоздушной обороны, г. Ярославль, Россия

Борисова Елена Борисовна - профессор кафедры английской филологии и межкультурной коммуникации; доктор филологических наук, профессор; Самарский государственный социально-педагогический университет, г. Самара, Россия.

ISBN 978–5-9914-0958–2

Минимальные системные требования:
PC Pentium IV, 512 Мб ОЗУ, Microsoft Windows XP/7,
Adobe Acrobat Reader, дисковод CD-ROM, мышь

© Ярославский государственный технический университет, 2022

Программное обеспечение:

Microsoft Office World, Adobe Acrobat

Программное обеспечение для воспроизведения электронного издания:

Adobe Acrobat Reader, браузеры Google, Chrome, Yandex

Редакционная коллегия:

Амер Мухаммад Ахмад – доктор филологических наук, профессор Айн-Шамского университета, Каир, Египет.

Жилевич Ольга Фёдоровна – заведующий кафедрой межкультурных коммуникаций Полесского государственного университета, кандидат филологических наук, доцент, г. Пинск, Республика Беларусь.

Лесневска Димитрина Спасова - доктор филологии, доцент Университета национального и мирового хозяйства, главный редактор журнала «Русистика без границ», г. София, Болгария.

Протченко Анна Владимировна - кандидат филологических наук, доцент, директор Центра профессиональной переподготовки Института дополнительного образования, ФГБОУ ВО «Самарский государственный технический университет», г. Самара, Россия.

Пузенко Иван Николаевич - заведующий кафедрой «Белорусский и иностранные языки», кандидат филологических наук, доцент; Гомельский государственный технический университет имени П.О. Сухого, г. Гомель, Республика Беларусь

Сугирбекова Салтанат Ризабековна - кандидат филологических наук, Алматы менеджмент университет, Школа медиа и кино, г. Алматы, Республика Казахстан.

Тюкина Людмила Александровна – заведующий кафедрой иностранных языков, Ярославский государственный технический университет, г. Ярославль, Россия.

Редактор: О.А. Юрасова

Ответственные за электронные издания: М.А. Канакотина, Л.С. Кокина

Подписано к использованию/размещению на сайте

20.05.2022/21.05.2022

Объем издания: 5,26 Мб

Комплектация издания 1 CD-ROM

Ярославский государственный технический университет

150023, г. Ярославль, Московский пр., 88

<http://www.ystu.ru>

Контактный телефон: 8(4852)44 12 70

DIGITAL PRODUCTS FOR EFFECTIVE ONLINE LEARNING

Yu.V. Korzhenevich, e-mail: korzhenevich.u@polessu.by
Lecturer, Master of Education
Polessky State University, Pinsk, Republic of Belarus

ЦИФРОВЫЕ ПРОДУКТЫ ДЛЯ ЭФФЕКТИВНОГО ОНЛАЙН ОБУЧЕНИЯ

Ю.В. Корженевич, e-mail: korzhenevich.u@polessu.by
преподаватель, магистр пед. наук
Полесский государственный университет, Беларусь, г. Пинск

Аннотация. Данная статья посвящена проблемам обучения русскому языку как иностранному в режиме онлайн. Автор рассматривает основные инструменты, обеспечивающие интерактивность при онлайн-обучении. Особое внимание уделяется использованию таких цифровых продуктов, как Hot Potatoes и Microsoft Teams.

Ключевые слова: цифровой продукт, онлайн-обучение, удаленное обучение, интерактивный, русский язык как иностранный.

Abstract. This article is devoted to the problems of teaching Russian as a foreign language online. The author considers the main tools that provide interactivity in online learning. Particular attention is paid to the use of digital products such as Hot Potatoes and Microsoft Teams.

Key words: digital product, online learning, distance learning, interactive, Russian as a foreign language.

As a result of the closure of state borders due to the spread of coronaviral infection many foreign students today cannot leave their country and are switching to online learning.

But this process is not as easy as it seems to be. In fact distance learning has become a real challenge for both teachers and students. For many decades we have used traditional teaching methods, from time to time trying to "dilute" them with information technologies. However, time dictates its own rules to us and today almost all educational institutions are actively introducing digital technologies and online learning.

In this regard, many practitioners are wondering how to reduce the distance between students and the teacher and bring online learning as close as possible to the real one.

The purpose of this article is to analyze the interactive opportunities of some digital products and show their effectiveness in conducting online classes, in particular, in teaching Russian to foreign students.

Today the popularity and demand for online learning is constantly growing. Russian scientists N.I. Ketov and G.N. Bazarov write about this in their work "Peculiarities of creating online courses". According to the researchers "from March 16 to March 23, 2020, Foxford online school analysts recorded 1 million new users, and Netology online university experts note a 340% increase in the number of registrations in the first 3 weeks of March" [Ketova, 2020, p. 188].

The emergence of new digital educational products and services on the market makes it possible to increasingly introduce online learning into the educational process.

During the period of general quarantine, schools and universities have already tested many digital resources designed for online learning. Among the most popular could be mentioned:

- digital educational platforms (Coursera, library of video lessons "InternetUrok.ru", "Open School", "Foxford");
- simulators ("Uchi.ru", "Yaklass", "Yandex.Uchebник", "Skysmart");

- distance schools of a full cycle ("InternetUrok.ru", "Foxford");
- services and tools that allow for effective interaction and organization of the activities of teachers and students in the digital environment (Zoom, Moodle, Google Forms, Padlet, etc.) [Karlova, 2020].

The digitalization of society has inevitably led to the fact that information technologies have firmly entered all spheres of our life, including the field of education. Such changes resulted in radical revision of approaches to teaching in general and foreign languages in particular.

The use of information computer technologies in teaching foreign languages is one of the most important aspects of improving and optimizing the educational process, enriching the arsenal of methodological tools and techniques that allow diversifying the forms of work and making the lesson developing, interesting and memorable for students. Moreover, these technologies make it possible to effectively control and organize self-study of students.

Speaking about teaching Russian as a Foreign Language, it should be noted that the most difficult aspect for foreigners to master is the grammar of the Russian language. One of the effective ways to solve this problem can be the use of the interactive computer program HOT POTATOES developed in 1997-2003 at the Humanities Computing and Media Centre, University of Victoria, Canada (<http://web.uvic.ca/hcmc>).

HOT POTATOES is an application program which allows authors to create standard exercises (multiple choice, fill in blanks, matching, cloze, crossword, flashcards).

The program takes the data entered by the author and combines that with template files to create sophisticated xhtml pages. Over 500,000 users have downloaded the software since its first public release in 1998. This tool provides teachers with the opportunity to independently create interactive tasks without the knowledge of programming languages and the assistance of specialists in this field.

Another advantage of this programme is that the created assignments are saved in a standard web page format: students only need a web browser to use them; the program itself is required only for teachers to create and edit exercises [Bovtenko, 2004, p. 3].

With the help of this application one can create 10 types of exercises in various languages in various disciplines using text, graphics, audio and video information.

Exercises are made with the help of 5 blocks of the programme (each block can be considered as an independent programme): JQuiz (Quiz) - multiple choice questions (4 types of tasks); JCloze - filling gaps; JMatch - matching (3 types of tasks); JCross - crossword puzzle; JMix - resequencing.

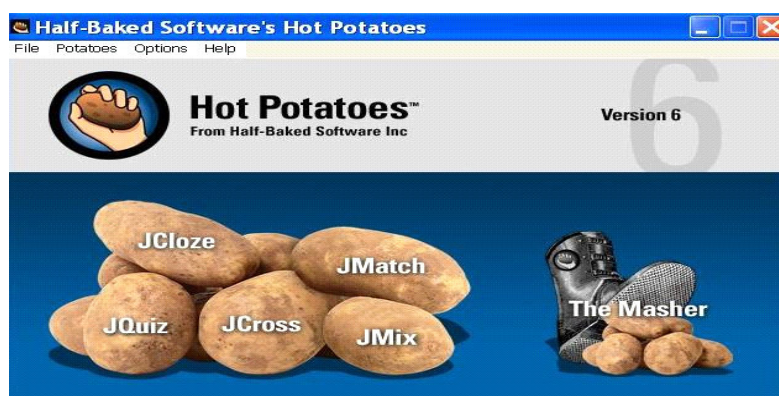


Fig. 1. Blocks of the programme HOT POTATOES

The result of completing tasks is estimated as a percentage [Bovtenko, 2004, p.4].

The sixth version of the program also contains an additional block Masher (Tools), which allows you to combine created exercises and other training materials into thematic blocks, lessons and training courses.

To create an exercise you need to complete several steps:

- data input;
- setting up the configuration of the exercise;
- converting data into an exercise - web page format (HTML) - for subsequent work of students and saving the exercise;
- saving the exercise data file in the format of a specific block of the programme (for possible changes).

In addition, the created exercises and answers can be printed and combined into thematic blocks and lessons using the Masher programme (Tools) [Bovtenko, 2004, p. 10].

Settings common for all tasks allow you to change subheadings and instructions for tasks (Title / Instructions); help and feedback texts (Buttons); comments (Hints/Comments); design of tasks - font, background colour, text, etc. (Appearance); setting a timer that limits the time a job can take (Timer).

It should be noted that when studying the grammar of the Russian language, it is important not only to learn the grammar structure but also to use it in speech. Therefore, the teacher is faced with the important task of developing a set of exercises that will help students master the grammar material on a given topic. With a wide range of methodological opportunities for creating exercises, the interactive programme HOT POTATOES is an effective way to solve the problem.

Shown below are the exercise options that can be created using the various blocks of the HOT POTATOES programme. Some paired verbs of motion were used as material for the exercises, the use of which in the Russian speech of foreign students is associated with serious difficulties [2].

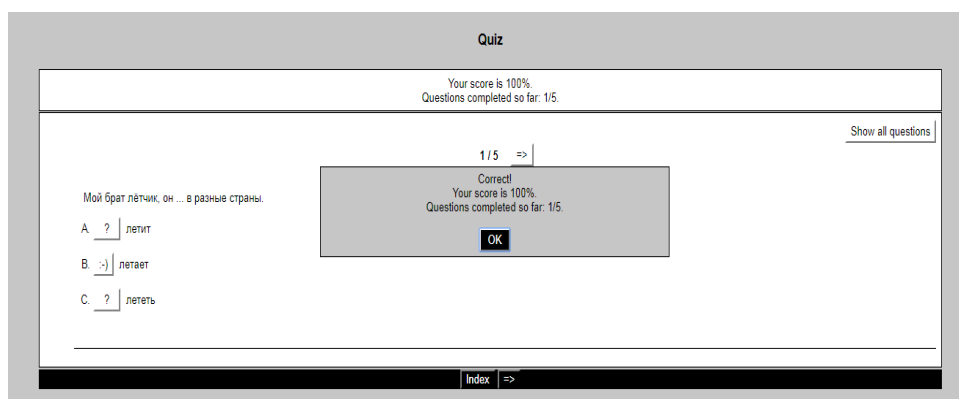


Fig. 2. An example of an interactive exercise (multiple choice questions) using the JQuiz block

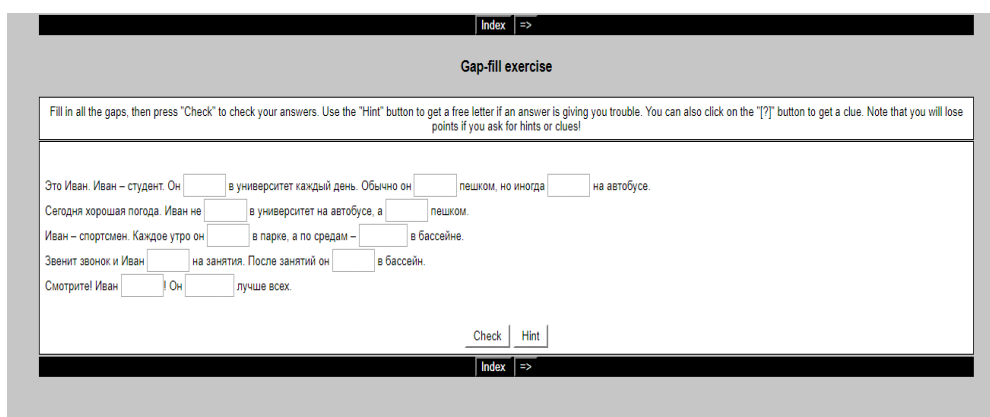


Fig. 3. An example of an interactive fill-in-the-gap exercise using the JCloze block

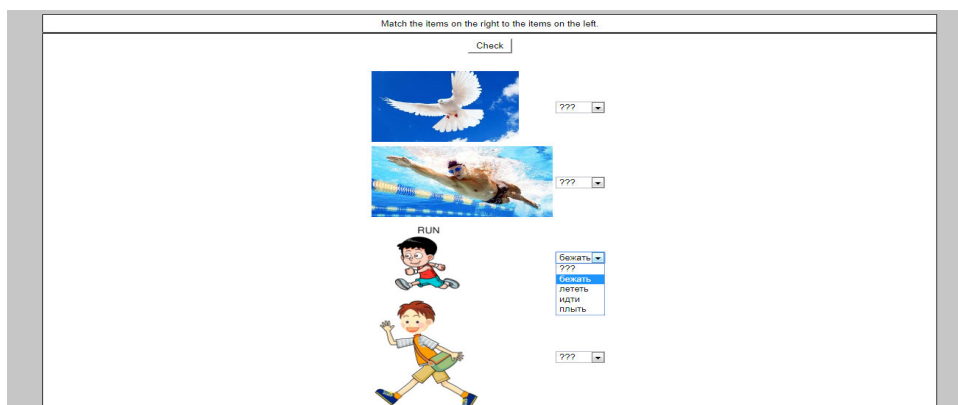


Fig. 4. An example of an interactive matching exercise using the JMatch block

It should be noted that the interactive programme HOT POTATOES is an affordable and effective learning tool. Its use provides great opportunities for creating various types of exercises in the process of teaching Russian as a foreign language.

One more programme we would like to dwell on is MICROSOFT TEAMS, which is successfully implemented by many universities, including Polessky State University.

MICROSOFT TEAMS is Microsoft's online service for collaboration and remote work. This digital product entered the market in early 2017, and by the end of 2019 the total number of Microsoft Teams users exceeded 20 million people [Microsoft Teams].

The platform provides users with great opportunities for real-time communication. Consider the main functions and advantages of this programme.

1. Creation of groups and channels.

Users can create groups with communication channels available to all members of the group and inaccessible outside the group.

2. Videoconferencing.

The programme allows you not only to make personal audio and video calls, chat, but also to conduct full-fledged video conferences with up to 300 people and up to 24 hours. Perhaps this is one of the most important features of this programme, as it allows participants to see and hear each other and communicate in real time.

3. Screen sharing.

For effective teaching it is often necessary to reinforce the teacher's speech with clarity. The screen sharing function allows participants to share a huge number of files of various types with information displayed on a shared screen. For example, while giving a lecture, the teacher can simultaneously demonstrate a presentation, graphs, tables.

During practical classes, especially when teaching foreign languages, you can display pictures and photos, text documents with exercises, presentations, audio and video files, links to useful Internet resources, followed by a transition to the desired site.

It should also be noted that during the demonstration of educational materials, participants have the opportunity to communicate not only orally, but also in writing by opening the chat window on the right.

4. Creation of tests and tasks.

This instrument allows the teacher to test students' knowledge without leaving the programme. The test can be designed either for all members of a given group or for individual users.

5. Working with applications.

A huge number of applications are at the disposal of Microsoft Teams users. Extremely effective for the developing writing skills, as well as for using the "brainstorming" method, is the Whiteboard application. According to Microsoft, their Whiteboard app is "a free-form, endless digital canvas that brings together ideas, content, and people."

The interactive whiteboard functionality allows participants to collaborate on one endless whiteboard in real time, just as they would do on a regular physical whiteboard.

6. Meeting rooms.

When teaching a foreign language, in particular speaking, special attention is paid to the development of dialogical skills and the ability to conduct a discussion in a foreign language. The function presented above makes it possible to organize work in pairs and groups. To do this, the teacher needs to create the required number of meeting rooms and add participants to them. Participants, being in their rooms, can only communicate with each other, working in pairs or groups. The teacher, in turn, can enter any meeting room, control the participants or provide them with the necessary assistance in solving the task. After completing the task the participants return to the general meeting to discuss the results.

Thus, we can say with confidence that such programmes as Hot Potatoes and Microsoft Teams represents a huge interactive opportunity for online learning. Of course, nothing can replace real communication between students and the teacher. However, under the circumstances, these digital products have proven themselves in the educational services market and can be actively used in the educational process.

References:

1. Bovtenko, M.A. Recommendations for creating interactive exercises using the "Hot Potatoes" shell programme / M.A. Bovtenko. – NSTU, 2004. – 68 p.
2. Hot Potatoes [Electronic resource]. – Access mode: <https://www.uvic.ca/humanities/hcmc/projects/completedprojects/tools--applicationprograms/index.ph> – Access date: 04/04/2022.
3. Karlov, I.A. Analysis of digital educational resources and services for organizing the educational process of schools / Karlov I.A., Kiyasov N.M., Kovalev V.O., Kozhevnikov N.A., E.D. Patarakin, I.D. Frumin, A.N. Schwindt, D.O. Shonov; National Research University Higher School of Economics, Institute of Education. – M.: NRU HSE, 2020. – 72 p. – 200 copies. – (Modern Analytics of Education. No. 10(40)).
4. Ketova, N.I. Features of creating online courses / N.I. Ketova, G.N. Bazarova // Topical issues of science, technology and education in the nuclear industry: Proceedings of the XV Regional Scientific and Practical Conference, Novouralsk, April 24 – May 7, 2020 – Novouralsk: NTI Publishing House MEPhI, 2020. – 309 p.
5. Korzhenevich, Yu.V. Methodological reserves of the interactive computer programme "Hot Potatoes" for teaching Russian as a foreign language / Yu. V. Korzhenevich // Actual problems of pre-university training: materials of the II International Scientific and Methodological Conference, Minsk, May 17, 2018 / Belarusian State Medical University; ed. A.R. Avetisova. - Minsk, 2018. - S. 100-103.
6. Korzhenevich, Yu.V. Microsoft Teams: an opportunity to make remote learning closer / Yu.V. Korzhenevich // Language and literature: materials of the 78th science. conference students and graduate students of the philological faculty. BDU, Minsk, February 22, 2021 ; [red. kaleygiya G. U. Navumavai (gal. ed.) and insh.]. - Minsk: BDU, 2021. - S. 146–149.
7. Microsoft Teams [Electronic resource]. – Access mode: <https://www.allware.ru/index.php?id=701> – Access date: 04/02/2021

Список литературы:

1. Бовтенко, М.А. Рекомендации по созданию интерактивных упражнений с использованием программы-оболочки «Hot Potatoes» / М.А. Бовтенко. - НГТУ, 2004. - 68 с.
2. Карлов, И.А. Анализ цифровых образовательных ресурсов и сервисов для организации образовательного процесса школ / Карлов И.А., Киясов Н.М., Ковалев В.О., Кожевников Н.А., Е.Д. Патаракин, И.Д. Фрумин, А.Н. Швиндт, Д.О. Шонов; Национальный исследо-

вательский университет «Высшая школа экономики», Институт образования. – М.: НИУ ВШЭ, 2020. – 72 с. – 200 экз. – (Современная аналитика образования. № 10(40)).

3. Кетова, Н.И. Особенности создания онлайн-курсов / Н.И. Кетова, Г.Н. Базарова // Актуальные вопросы науки, техники и образования в атомной отрасли: Материалы XV Региональной научно-практической конференции, Новоуральск, 24 апреля – 7 мая 2020 г. – Новоуральск: Изд-во НТИ МИФИ, 2020. – 309 с.

4. Корженевич, Ю.В. Методические резервы интерактивной компьютерной программы «Hot Potatoes» для обучения русскому языку как иностранному / Ю. В. Корженевич // Актуальные проблемы довузовской подготовки: материалы II Международной научно-методической конференции, Минск, 17 мая 2018 г. / Белорусский государственный медицинский университет; изд. А.Р. Аветисова. - Минск, 2018. - С. 100-103.

5. Корженевич, Ю.В. Microsoft Teams: возможность сделать удаленное обучение ближе / Ю.В. Корженевич // Мова і літаратура : матэрыялы 78-й навук. канферэнцыі студэнтаў і аспірантаў філалагічнага фак. БДУ, Мінск, 22 красавіка 2021 г. / БДУ, Філалагічны фак. ; [рэд. калегія Г. У. Навумавай (гал. рэд.) і інш.]. – Мінск : БДУ, 2021. – С. 146–149.

6. Hot Potatoes [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.uvic.ca/humanities/hcmc/projects/completedprojects/tools-applicationprograms/index.ph> – Дата доступа: 04.04.2022.

7. Microsoft Teams [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.allware.ru/index.php?id=701> – Дата доступа: 02.04.2021

Содержание

ДОКЛАДЫ ПЛЕНАРНОГО ЗАСЕДАНИЯ

Борисова Е.Б. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ МЕЖДИСЦИПЛИНАРНОГО ИССЛЕДОВАНИЯ ОБРАЗА ПЕРСОНАЖА В ТРУДАХ САМАРСКОЙ ФИЛОЛОГИЧЕСКОЙ ШКОЛЫ	9
Бабаян В.Н., Тюкина Л.А. СОЦИАЛЬНЫЙ, СОЦИАЛЬНО-ПСИХОЛОГИЧЕСКИЙ И ПРАГМАТИЧЕСКИЙ АСПЕКТЫ ДИАЛОГИЧЕСКОГО ОБЩЕНИЯ	15
Протченко А.В. ПЕРЕВОДЧИК В СФЕРЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОММУНИКАЦИИ VS ПЕРЕВОДЧИК-ЛИНГВИСТ	22

Секция «МЕТОДОЛОГИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В ВУЗЕ»

Акинина М.В. К ВОПРОСУ О СИСТЕМЕ УПРАЖНЕНИЙ ДЛЯ НАЧИНАЮЩИХ ИЗУЧЕНИЕ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА ВО ВТУЗЕ	27
Бодоньи М.А. МОДЕЛИРОВАНИЕ КОММУНИКАТИВНЫХ СИТУАЦИЙ КАК СРЕДСТВО АУТЕНТИЧНОЙ ОЦЕНКИ ИНОЯЗЫЧНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ	32
Егорычева Г.З., Касаткина Е.А. ВНЕАУДИТОРНЫЕ ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКИЕ ВИКТОРИНЫ КАК НЕОТЪЕМЛЕМАЯ ЧАСТЬ ПРОЦЕССА ИЗУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ	37
Каширина О.А., Кузьмина Н.Б. ПАРАЛЛЕЛЬНАЯ ГРАММАТИКА, ТЕОРИИ Н. ХОМСКОГО И УЛУЧШЕНИЕ ЗНАНИЯ РОДНОГО ЯЗЫКА	42
Кириллова Е.Б., Морева Н.А., Крамная Е.С. КАК ПРИОБЩИТЬ УЧЕНИКА К УЧЕНИЮ	48
Ковригина А.И., Горячева И.Н. ПРЕДМЕТНО-ЯЗЫКОВОЕ ИНТЕГРИРОВАННОЕ ОБУЧЕНИЕ В КОНТЕКСТЕ СОВРЕМЕННОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПОДГОТОВКИ СТУДЕНТОВ-ЛИНГВИСТОВ	52
Козлова О.А. О САМООБРАЗОВАНИИ СТУДЕНТОВ В РАМКАХ ПРОГРАММЫ ВЫСШЕЙ ТЕХНИЧЕСКОЙ ШКОЛЫ	57
Купцов А.Е., Шилова Н.В. ДИДАКТИЧЕСКИЕ ИГРЫ КАК СРЕДСТВО ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В ВЫСШИХ УЧЕБНЫХ ЗАВЕДЕНИЯХ	62
Мастыкина Л.Ю. МЕТОДИКА ФОРМИРОВАНИЯ ИНОЯЗЫЧНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ НА ЗАНЯТИЯХ ПО ДОМАШНЕМУ ЧТЕНИЮ	66
Михайловская М.В. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ САЙТ-ИНСТРУМЕНТОВ В ОБУЧЕНИИ УСТНОМУ ПЕРЕВОДУ: «ЗА» И «ПРОТИВ»	71
Наказная Е.В. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КОРОТКОМЕТРАЖНЫХ АНИМАЦИОННЫХ ФИЛЬМОВ ДЛЯ ФОРМИРОВАНИЯ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ СТУДЕНТОВ ЯЗЫКОВЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ ВУЗОВ	75
Нечаева О.П., Орехова Ю.М. ОБ ОРГАНИЗАЦИИ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК» В ВЫСШЕМ ВОЕННОМ УЧИЛИЩЕ	80
Решетникова В.В. ФОРМИРОВАНИЕ У СТУДЕНТОВ НАВЫКОВ И УМЕНИЙ ПО САМОКОНТРОЛЮ И САМООЦЕНКЕ КАК НЕОБХОДИМЫХ КОМПОНЕНТОВ УЧЕБНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В ТЕХНИЧЕСКОМ ВУЗЕ	86
Романова М.М. ОСОБЕННОСТИ ФОРМИРОВАНИЯ ИНОЯЗЫЧНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ СТУДЕНТОВ НАПРАВЛЕНИЯ ПОДГОТОВКИ «ЛАНДШАФТНАЯ АРХИТЕКТУРА»	90
Рыбак М.В. ФОРМИРОВАНИЕ ЛЕКСИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ И ИХ УСВОЕНИЕ	

СТУДЕНТАМИ ВУЗА	98
Смирнова Д.А. ПРОФОРИЕНТАЦИОННАЯ РАБОТА С УЧАЩИМИСЯ 10-11 КЛАССОВ В РАМКАХ ПРОЕКТНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ НА УРОКАХ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА	104
Тишко А.Б., Шилова Н.В. ИСТОРИЯ ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ В РОССИИ	109
Турилова М.В. О СОЗНАТЕЛЬНОМ ИЗУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ	114
Тюрина С.Ю. ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК: ОЦЕНКА КАЧЕСТВА ПРОГРАММЫ	120
Фадеева В.А. ТЬЮТОРСКАЯ КОМПЕТЕНТНОСТЬ КАК УСЛОВИЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ ПЕДАГОГА В КОНТЕКСТЕ ЦИФРОВИЗАЦИИ ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО ОБРАЗОВАНИЯ	125
Шерехова О.М. ОРГАНИЗАЦИЯ ОБУЧЕНИЯ БАКАЛАВРОВ-НЕЛИНГВИСТОВ АНГЛИЙСКОМУ ДЛЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ ЦЕЛЕЙ В РАМКАХ МОДЕЛИ ЕДИНОГО ИНОЯЗЫЧНОГО ПРОСТРАНСТВА	129
Шерехова О.М. ФОРМИРОВАНИЕ КОММУНИКАТИВНОЙ ГОТОВНОСТИ И ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ ЮРИСТА В ПРОЦЕССЕ ИНОЯЗЫЧНОГО ОБРАЗОВАНИЯ	134
Шеховцова Е.Е. ПРЕЕМСТВЕННОСТЬ В ФОРМИРОВАНИИ ЧИТАТЕЛЬСКОЙ ФУНКЦИОНАЛЬНОЙ ГРАМОТНОСТИ НА УРОКАХ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА У УЧАЩИХСЯ ШКОЛЫ И СТУДЕНТОВ ВЫСШИХ УЧЕБНЫХ ЗАВЕДЕНИЙ	140
Щукина Г.О. СЦЕНИЧЕСКИЕ ТЕХНОЛОГИИ КАК ОСНОВА ФОРМИРОВАНИЯ УМЕНИЙ ЧТЕНИЯ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ В ТЕАТРАЛЬНОМ ВУЗЕ	147
Veselova E.V. REKONSTRUKTION EINES PROTOKOLLIERTEN FALLES UNTER EINEM SPEZIFISCHEN THEORETISCHEN UND METHODOLOGISCHEN BLICKWINKEL	156

Секция «МЕСТО ПЕРЕВОДА В ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ПОДГОТОВКЕ СТУДЕНТА»

Костах Л.Л. СПОСОБЫ ПЕРЕВОДА ЗВУКОПОДРАЖАТЕЛЬНОЙ ЛЕКСИКИ В ДЕТСКОМ ХУДОЖЕСТВЕННОМ ТЕКСТЕ	161
Крамная Е.С. САММАРИ КАК НОВЫЙ ФОРМАТ НАУЧНО-ПОПУЛЯРНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ	167
Лапина А.О., Смирнова А.В. ПРОБЛЕМЫ ОБУЧЕНИЯ ТЕХНИЧЕСКОМУ ПЕРЕВОДУ СТУДЕНТОВ СПО И ПУТИ ИХ РЕШЕНИЯ	175
Лефанов Д.С. РЕКОНСТРУКЦИЯ КОГНИТИВНОГО КОНТЕКСТА В МОДЕЛИ ПЕРЕВОДЧЕСКОЙ ИНТЕГРАЦИИ	180
Пузенко И.Н. ТЕХНОЛОГИИ ОБУЧЕНИЯ ЧТЕНИЮ И ПЕРЕВОДУ ТЕХНИЧЕСКИХ ТЕКСТОВ	189
Сугирбекова С. ., Амер Мухаммад Ахмад ВНУТРЕННЯЯ ФОРМА НАЗВАНИЙ РОДСТВА ПРИ ПЕРЕВОДЕ В АРАБСКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ	194

Секция «ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ И МУЛЬТИМЕДИА В ПРЕПОДАВАНИИ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ В ВУЗЕ»

Бойчук Е.И. КОМПЬЮТЕРНОЕ ПРИЛОЖЕНИЕ F+D ДЛЯ РАБОТЫ С ВИДЕОФРАГМЕНТАМИ ФРАНЦУЗСКИХ ФИЛЬМОВ	197
Будько М.Е., Сушкевич П.В. ЭУМК ПО РКИ КАК ИНСТРУМЕНТ УПРАВЛЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬЮ СТУДЕНТОВ	203
Воронцова Е.В., Гришина А.С. ОРГАНИЗАЦИЯ СМЕШАННОГО ОБУЧЕНИЯ В ТЕХНИЧЕСКОМ ВУЗЕ ПОСРЕДСТВОМ СОВРЕМЕННЫХ ЦИФРОВЫХ ТЕХНОЛОГИЙ	207
Гаврюшев Е.В., Гаврюшева А.Е. О МАШИННОЙ ОБРАБОТКЕ МАТЕРИАЛОВ ИССЛЕДОВАНИЯ	212

Korzhenovich Yu.V. DIGITAL PRODUCTS FOR EFFECTIVE ONLINE LEARNING	218
Mezentseva A.I. THE USE OF MODERN DIGITAL TOOLS FOR THE TECHNICAL STUDENTS PROFESSIONAL FOREIGN LANGUAGE SKILLS DEVELOPMENT	224
Полякова М.В. ВОЗМОЖНОСТИ РЕАЛИЗАЦИИ РАЗЛИЧНЫХ МОДЕЛЕЙ СМЕШАННОГО ОБУЧЕНИЯ ПРИ ПРЕПОДАВАНИИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ	229
Руднева М.А. ЛЕКЦИИ TED ДЛЯ АВТОНОМНОГО РАЗВИТИЯ НАВЫКОВ АУДИРОВАНИЯ	235
Холод Н.И. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИКТ И МЕДИА РЕСУРСОВ НА ЗАНЯТИЯХ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ	239
Секция «ЯЗЫКОВАЯ КАРТИНА МИРА И ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ КУЛЬТУР»	
Алексеева Т.Е. ПРОТИВОРЕЧИЯ В АНГЛИЙСКИХ ПОСЛОВИЦАХ: СЕМАНТИКА И ПРАГМАТИКА	244
Дайнеко М.В. СУЩНОСТНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ПОНЯТИЯ «ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ПЕРЕВОД» И КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ ЕГО КАЧЕСТВА В ТРУДАХ ЛИНГВИСТОВ	250
Дорохина М.Н. РОЛЬ ОБРАЗНОЙ ЛЕКСИКИ В ПРЕДСТАВЛЕНИИ ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЫ МИРА (НА МАТЕРИАЛЕ РЕКЛАМНОГО ДИСКУРСА)	258
Евтухова Е.А., Абызов А.А. РЕЧЕВАЯ КУЛЬТУРА СОВРЕМЕННОЙ МОЛОДЕЖИ РОССИИ (К ПОСТАНОВКЕ ПРОБЛЕМЫ)	262
Елисеева Ю.С., Симонова К.Ю. К ВОПРОСУ О СИНОНИМИЧЕСКОЙ КОРРЕЛЯЦИИ АНГЛИЙСКИХ ТЕРМИНОВ ХОККЕЯ	266
Жилевич О.Ф. ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ КУЛЬТУР В РОМАНЕ С. ФОЛКСА «НЕДЕЛЯ В ДЕКАБРЕ»	271
Зимакова Е.С. МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ И ПРОБЛЕМЫ ЯЗЫКА В УСЛОВИЯХ ГЛОБАЛИЗИРОВАННОГО МИРА	276
Кулик Л.В. К ВОПРОСУ О СТАНОВЛЕНИИ ПОНЯТИЯ «ЯЗЫКОВАЯ КАРТИНА МИРА»	281
Лоза А.В. ОСОБЕННОСТИ СЛОВООБРАЗОВАНИЯ И ЗАИМСТВОВАНИЯ В НОМИНАЦИИ ТОВАРОВ ДЛЯ ДЕТЕЙ НА МАТЕРИАЛЕ ЕВРОПЕЙСКИХ ЯЗЫКОВ	286
Орлова Н.О. НЕКОТОРЫЕ ОСОБЕННОСТИ СПЕЦИАЛЬНОГО СЛЕНГА НА ПРИМЕРЕ АМЕРИКАНСКОГО ВОЕННОГО СЛЕНГА	295
Русина Ю.Н. ЭКОНОМИЧЕСКИЕ И ОБЩЕСТВЕННО-ПОЛИТИЧЕСКИЕ ТЕРМИНЫ С КОЛОРОНИМАМИ 'BLACK' И 'WHITE' И СПЕЦИФИКА ИХ ПЕРЕВОДА НА РУССКИЙ ЯЗЫК	300
Сапожникова Ю.Л. ПОПЫТКА ПЕРЕСМОТРА ОППОЗИЦИИ «БЕЛЫЕ – ЧЕРНЫЕ» В РОМАНЕ КОЛСОНА УАЙТХЕДА «ПОДЗЕМНАЯ ЖЕЛЕЗНАЯ ДОРОГА»	306
Svetaylov B. V. ON THE ISSUE OF COMPARATIVE ANALYSIS OF THE USE OF VERBS AS HEDGING MEANS IN THE TEXT OF AN ENGLISH-LANGUAGE AND RUSSIAN SCIENTIFIC ARTICLE ON ECONOMICS	312
Урядова А.В., Морева Н.А. ИЗ ОПЫТА РАБОТЫ НАД СОЗДАНИЕМ ПОЗНАВАТЕЛЬНОЙ ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКОЙ ВИКТОРИНЫ «ИЗВЕСТНЫЕ ИМЕНА АНГЛИИ»	318
Секция «ДИСКУРС КАК ОБЪЕКТ МЕЖДИСЦИПЛИНАРНОГО ИССЛЕДОВАНИЯ»	
Бабаян В.Н. СЕМАНТИКА МОЛЧАНИЯ В ДИАЛОГИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ	323
Бабаян В.Н., Тюкина Л.А. ДИАЛОГ КАК ОДНА ИЗ ВАЖНЕЙШИХ ФОРМ ДИСКУРСА В ШИРОКОМ И УЗКОМ ПОНИМАНИИ	329

Бажан А.С., Оломская Н.Н. ВИДОВАЯ КЛАССИФИКАЦИЯ ИСКУССТВОВЕДЧЕСКОГО ДИСКУРСА	334
Зыблева Д.В. СПЕЦИФИКА ПЕРЕВОДА ГАЗЕТНО-ЖУРНАЛЬНЫХ ЗАГОЛОВКОВ	340
Купцов А.Е. РОЛЬ ДИСКУРСИВНЫХ МАРКЕРОВ В АНГЛО- И ИСПАНОЯЗЫЧНОМ ХУДОЖЕСТВЕННОМ ДИСКУРСЕ	345
Мартынова Е.М. «СОЦИАЛЬНАЯ УЛЫБКА» ВОСКЛИЦАТЕЛЬНОГО ЗНАКА В СЕТЕВОМ ДИСКУРСЕ	349
Мельникова К.А. ЛИНГВОПРАГМАТИЧЕСКАЯ НЕЙТРАЛИЗАЦИЯ ДИСКРИМИНАЦИОННО МАРКИРОВАННЫХ ЯЗЫКОВЫХ СРЕДСТВ В РОССИЙСКОМ МЕДИАДИСКУРСЕ	354
Михайлова А.Г., Кокодей Т.А. СТИЛИСТИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА ЯЗЫКА ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ (НА ПРИМЕРЕ ТВОРЧЕСТВА В. ИРВИНГА)	359
Михайлова А.Г., Мезенцева А.И. СРЕДСТВА ЭМОЦИОНАЛЬНОГО ВОЗДЕЙСТВИЯ В ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ЛИТЕРАТУРЕ	364
Петряков Л.Д. ДИСКУРСИВНОСТЬ И РЕФЛЕКСИВНОСТЬ ФИЛОСОФСКОГО ТЕКСТА (И. Кант, Г. Гегель, М.М. Бахтин)	370
Тюкина Л.А. ЮМОРИСТИЧЕСКИЙ ДИАЛОГИЧЕСКИЙ ДИСКУРС: РОЛЬ ЧАСТИЦ В АНЕКДОТЕ	376
Фролова Т.П. К ВОПРОСУ О ВАЖНОСТИ ОБУЧЕНИЯ ИНОЯЗЫЧНОМУ ДИСКУРСУ СТУДЕНТОВ ИНЖЕНЕРНОГО ПРОФИЛЯ	381
Шилова Н.В. АНГЛИЙСКИЕ ЗАИМСТВОВАНИЯ В СПОРТИВНОЙ ЛЕКСИКЕ (НА МАТЕРИАЛЕ ГАЗЕТНОГО ДИСКУРСА)	387
Vaitsishaniuk A.V. THE STRUCTURE OF THE GENRE OF INTERACTIVE TV DISCUSSION IN MEDIA DISCOURSE (ON THE MATERIAL OF TV DISCUSSIONS IN THE ENGLISH AND BELARUSIAN LANGUAGES)	392
Ярченко К.Н. К ВОПРОСУ ОБ ОСОБЕННОСТЯХ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ АНТРОПОНИМОВ В СОВРЕМЕННОМ НАУЧНО-ПОПУЛЯРНОМ ДИСКУРСЕ (НА ПРИМЕРЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА)	399

Секция «ПСИХОЛИНГВИСТИКА»

Podlasenko O.V. THE INFLUENCE OF NEURO-LINGUISTIC PROGRAMMING AND POSITIVE AFFIRMATIONS ON THE PROCESS OF MASTERING A FOREIGN LANGUAGE	404
Харченко А.С. ЯЗЫК ПРЕДСТАВИТЕЛЯ РУССКОЙ ЭМИГРАЦИИ ПЕРВОЙ ВОЛНЫ (НА ПРИМЕРЕ ПИСЕМ М.Ю. ЯНКОВСКОЙ)	410

Секция «ПРЕПОДАВАНИЕ РУССКОГО ЯЗЫКА И РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО»

Володарская Е.Б., Ферсман Н.Г. ПОВЫШЕНИЕ ЭФФЕКТИВНОСТИ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ-БАКАЛАВРОВ ПРИ ИЗУЧЕНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО	418
Илюнина А.А., Нойкина С.С. ОБУЧЕНИЕ ЛЕКСИКЕ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ	425
Касарова В.Г. О СПЕЦИФИКЕ ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА УЧАЩИМСЯ МОНГОЛИИ	429
Кривошапова Н.В. ИНТЕГРАТИВНЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ УРОКОВ РУССКОГО ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ В МАЛОКОМПЛЕКТНЫХ КЛАССАХ	434
Кузьмина Т.В., Форуги Е.В. ФОРМИРОВАНИЕ РЕЧЕВОЙ КОМПЕТЕНЦИИ СТУДЕНТОВ-МЕДИКОВ НА ОСНОВЕ ЛЕКСИЧЕСКОГО АСПЕКТА ОБУЧЕНИЯ И РОЛЕВЫХ ИГР	440

Мельникова К.А., Риекстина В.Н. АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ ОРГАНИЗАЦИИ ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО В КОНТЕКСТЕ ПАНДЕМИИ COVID-19	445
Шабалина Л.А. ОБУЧЕНИЕ КУЛЬТУРЕ РЕЧИ СТУДЕНТОВ МЕДИЦИНСКОГО ВУЗА (НА ПРИМЕРЕ ДИСЦИПЛИНЫ «РУССКИЙ ЯЗЫК И КУЛЬТУРА РЕЧИ»)	451
Информация об авторах	457